

Formulario modelo 4. Formulario de recopilación de datos sobre las posiciones, transacciones y otras variaciones de la inversión directa en el exterior

La siguiente carta puede servir de modelo para acompañar el formulario que se envía a los encuestados:

Estimado/a señor/a:

El (La) [*nombre del organismo*] está realizando la presente encuesta para obtener datos sobre la renta, las transacciones financieras y los saldos deudores y acreedores entre su empresa y empresas(s) extranjera(s) en el exterior en las que su empresa tiene una participación equivalente al 10% o más del número de votos, y con empresas emparentadas no residentes (es decir, inversiones en empresas extranjeras que pertenecen a su mismo propietario). Esta encuesta, que forma parte de una iniciativa mundial, está siendo coordinada por el Fondo Monetario Internacional. Le agradecemos su colaboración en la tarea de proporcionarnos los datos que se le solicitan.

Instrucciones para rellenar y enviar el cuestionario

Sírvase revisar el formulario antes de rellenarlo. Si tuviera cualquier dificultad para comprender o proporcionar la información solicitada no dude en contactarnos [número de teléfono y/o dirección electrónica de persona a contactar].

¿Por qué necesitamos recopilar esta información?

Los datos solicitados en el cuestionario son necesarios para producir estadísticas fiables y actualizadas sobre la inversión directa de [*nombre del país*]. Dicha información resulta imprescindible para el análisis económico, y para elaborar cuentas sobre la balanza de pagos y la posición de inversión internacional (las transacciones y posiciones de [*nombre del país*] frente al resto del mundo), cuantificar el aumento de inversión a lo largo del tiempo y comprender el efecto de estas inversiones.

Mandato y confidencialidad

El presente cuestionario está a cargo de [*autoridad o entidad legislativa facultada para recopilar la información solicitada*]. Toda la información proporcionada se utilizará con fines estadísticos y solo se publicará en forma agregada, para no revelar datos de ninguna de las empresas encuestadas. Los datos de las empresas no se divulgarán a **ninguna** persona ajena al equipo que realiza la encuesta, cuyos miembros están obligados a guardar secreto. Se tomarán medidas severas contra la falta de confidencialidad y el autor de este acto podría ser despedido o estar sujeto a una pena de multa o privación de libertad.

Divulgación de resultados

Los datos tabulados y el material analítico se publicarán en el sitio en Internet de [*nombre del organismo*] y serán divulgados en las publicaciones de [*nombre del organismo*] (por ejemplo, en su boletín mensual o informe anual).

Firma [*jefe del organismo*]

Cómo rellenar y remitir el cuestionario

Cobertura: El cuestionario pretende recopilar información sobre la renta, las transacciones y posiciones financieras, y los saldos deudores y acreedores entre su empresa y empresas extranjeras con una participación directa o indirecta equivalente por lo menos a un 10% del número de votos de su empresa, y entre su empresa y empresas emparentadas externas (es decir, inversiones en empresas extranjeras que pertenecen a su mismo propietario), en el período que concluye el 31 de diciembre de 2008 y 2009 (en el caso de las transacciones) o a esa fecha (en el caso de los saldos). (El término “empresa” tal como se utiliza en este caso y en otras secciones de este documento a veces se refiere a la unidad estadística declarante que puede ser un grupo empresarial local en lugar de una empresa.)

Fecha límite: La última fecha para presentar los cuestionarios cumplimentados es el 31 de marzo de 2010.

Instrucciones para rellenar y enviar el cuestionario:

Sírvase presentar el cuestionario en formato impreso o electrónico. Si lo envía por correo, remítalo a (*indique la dirección postal*). Los cuestionarios que se envíen por correo electrónico deben dirigirse a (*indique dirección electrónica*). Toda consulta con respecto a la información solicitada en el formulario o al procedimiento para enviarlo debe dirigirse a [*número de teléfono y/o dirección electrónica de la persona en cuestión*].

Le agradeceríamos que, además de rellenar el cuestionario, nos enviara copias de los estados financieros de su empresa correspondientes a 2009. Estos documentos nos permitirán analizar los datos suministrados por ustedes sin necesidad de importunarlos con consultas.

Contenido:

El cuestionario consta de tres secciones.

En la sección A se solicita información general acerca de su empresa (sírvase responder a las preguntas pertinentes).

En la sección B figuran las instrucciones para declarar la información, y definiciones de términos tales como empresa emparentada, que deben emplearse para rellenar la sección C.

En la sección C se solicitan datos sobre el valor de las transacciones financieras efectuadas en 2009, otras variaciones y los saldos al 31 de diciembre de 2008 y 2009 (sección C.1), así como las partidas de renta conexas (sección C.2), entre su empresa y su inversionista directo, y entre su empresa y empresas emparentadas externas. En la sección C.3 se solicitan datos sobre la renta neta, las ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas de su empresa y otras variaciones de la posición de inversión de capital.

Sección A. Información general sobre su empresa

1.1. Nombre de su empresa		
1.2. Nombre / cargo de la persona que cumplimentará este formulario		1.3. Nombre / cargo de otra persona a la que se puede consultar
1.4. Dirección postal		
1.5. Número de teléfono	1.6. Número de fax	1.7. Dirección de correo electrónico

1.8. Si este formulario es cumplimentado por un agente (por ejemplo, una empresa contable), indique su nombre, dirección postal y electrónica, y su número de teléfono.	1.9. La información declarada en este formulario es correcta. Firma (alto directivo de la empresa o agente de la misma) Fecha
---	---

1.10. Si su empresa forma parte de un grupo empresarial local (véase la definición en la sección B), sírvase indicar el nombre de las otras empresas del grupo que realizan operaciones en [*nombre del país*], y si los datos de la sección C incluyen estas empresas (marque la columna correspondiente).

Nombre de otras empresas residentes en su grupo empresarial local (Indique si los datos de estas empresas se incluyen en la sección C)	No están incluidos	Están incluidos

1.11. ¿Cuál es el principal ámbito de actividad de la empresa declarante o grupo empresarial local en función del volumen de operaciones? (marque un rubro):

A. Agricultura, silvicultura y pesca	K2. Finanzas y seguros, excluida la intermediación financiera	
B. Explotación de minas y canteras	L. Actividades inmobiliarias	
C. Industrias manufactureras	M. Actividades profesionales, científicas y técnicas	
D. Suministro de electricidad, gas, vapor y aire acondicionado	N. Actividades administrativas y servicios de apoyo	
E. Suministro de agua; alcantarillado, manejo de desechos y actividades de saneamiento	O. Administración pública	
F. Construcción	P. Enseñanza	
G. Comercio al por mayor y al por menor	Q. Servicios sociales y relacionados con la salud humana	
H. Transporte y almacenamiento	R. Artes, entretenimiento y recreación	
I. Alojamiento y servicios de comida	S. Otras actividades de servicio	
J. Información y comunicación	T. Actividades de los hogares en calidad de empleadores, actividades indiferenciadas de producción de bienes y servicios de los hogares para uso propio	
K1. Intermediación financiera	U. Actividades de organizaciones y órganos extraterritoriales	

Sección B. Instrucciones de declaración, definiciones y directrices

Período de declaración:

En el cuestionario se solicitan los saldos frente a no residentes al 31 de diciembre de 2008 y 2009 y las transacciones financieras y las partidas de renta durante 2009. Es aceptable declarar datos correspondientes al período que abarca desde el 15 de noviembre de 2009 hasta el 15 de febrero de 2010, y en el caso de las transacciones financieras y las partidas de renta con respecto a los 12 meses previos al 15 de noviembre de 2008 y el 15 de febrero de 2009. Sírvase indicar las **fechas** a que corresponden los datos en la parte superior de los cuadros de las secciones C1 y C3.

Definiciones de las entidades incluidas en el cuestionario: Inversionistas directos, empresas de inversión directa, empresas emparentadas y grupo empresarial local

Un **inversionista directo** es una empresa, residente en una economía, que posee directa o indirectamente una participación del 10% o más en el capital de una empresa de inversión directa no residente.

Las unidades se consideran como residentes de [*nombre de la economía*] si han permanecido (o si tienen intenciones de permanecer) en [*nombre de la economía*] un año o más. El **grupo empresarial local** de un inversionista directo incluye la empresa residente que posee en forma directa una empresa de inversión directa extranjera (véase la definición a continuación), las empresas residentes que controlan —directa o indirectamente— esta empresa y las empresas residentes que estas empresas controlan en su propia economía. Todas estas empresas deben incluirse en la inversión directa en el exterior, independientemente de que se declaren los datos en un solo informe correspondiente al grupo empresarial local o en informes separados.

Empresa de inversión directa: Una empresa, *residente* en una economía, en la cual una empresa, residente en otra economía, posee directa o indirectamente una participación accionaria que le confiere el 10% o más de los votos.

Una **empresa emparentada** es una empresa no residente que tiene la misma casa matriz (directa o indirectamente) que su empresa pero ninguna de ellas posee más del 10% del capital de la otra.

Residencia

Las unidades se consideran como residentes de [*nombre de la economía*] si han permanecido (o si tienen intenciones de permanecer) en [*nombre de la economía*] un año o más. Si tuviera dudas con respecto a la residencia de una empresa, comuníquelas y determinaremos la residencia de la unidad en cuestión.

Las unidades se consideran como no residentes en [*nombre de la economía*] si han permanecido (o si tienen intenciones de permanecer) en el extranjero durante un año o más. Si tuviera dudas con respecto a la residencia de una empresa, comuníquelas y determinaremos la residencia de la unidad en cuestión.

Sección C

Valoración de los datos que deben declararse en la sección C:

Los datos declarados deben ajustarse a las siguientes directrices:

Todos los datos deben declararse [*en miles de unidades de la moneda nacional*].

Transacciones

Las transacciones deben registrarse al valor al momento de efectuada la transacción. Si la transacción se lleva a cabo en una moneda extranjera, se ruega utilizar el tipo de cambio del día en que se realizó, o un promedio ponderado de los tipos del período de declaración si se producen transacciones de manera continuada a lo largo del período (como los ingresos por intereses y pagos).

Con respecto a los intereses, se ruega declarar el valor total de los mismos (por pagar y por cobrar) **devengados** durante 2009, aunque se hayan efectuado algunos pagos durante el año.

En cuanto a los dividendos, sírvase registrar el valor total de los dividendos recibidos y por recibir (y pagados y por pagar) durante 2009.

Posiciones

Moneda:

Si su empresa tiene activos y pasivos externos que no están denominados en [*moneda local*], sírvase utilizar el tipo de cambio del final del año para expresarlos en [*moneda local*].

Fondos de los accionistas:

Los fondos de los accionistas (patrimonio neto) deben declararse como los derechos sobre el valor neto de su empresa de inversión directa o su empresa emparentada (véanse las definiciones más adelante), que se compone de:

- i) El capital pagado (excluidas todas las acciones emitidas que mantiene la empresa misma e incluidas las cuentas de primas de emisión) o su equivalente en el caso de empresas no constituidas como sociedad.
- ii) Todas las categorías de reservas identificadas como participaciones de capital en el balance de la empresa (incluidas las ayudas a la inversión cuando las directrices contables recomiendan considerarlas como reservas de la empresa).
- iii) Las utilidades reinvertidas acumuladas (que pueden ser negativas).

Asimismo, sírvase incluir estas tres partidas para calcular el valor de la inversión en sentido contrario, es decir, de los derechos de su empresa de inversión directa o de su empresa emparentada sobre su propio valor neto.

Al determinar su valor neto (y, por lo tanto, al determinar el valor de los derechos de su inversionista directo externo o su empresa emparentada sobre su valor neto), debe deducirse la depreciación de los recursos correspondientes a propiedad, instalaciones y equipo. Si sus reglas habituales de contabilidad o registro no permiten valorar estas partidas de esta forma, sírvase ajustar los valores correspondientes antes de calcular los montos de la sección C.

Instrumentos de deuda:

Préstamos, crédito comercial y otras cuentas por pagar

Sírvase declarar en valores nominales (teniendo en cuenta todo ajuste por fluctuaciones del tipo de cambio).

El *valor nominal* representa el valor de los fondos desembolsados, menos los reembolsos, más los intereses devengados pendientes de pago.

Títulos de deuda

Sírvase declarar el valor de mercado de los títulos, en la fecha del balance.

“Otras variaciones” durante el período

Sírvase indicar en la sección C el monto de las variaciones de los activos y pasivos de la inversión de capital (partidas 4 y 9) y de deuda (partidas 15 y 19) entre empresas que **no** se derivan de transacciones. Una transacción es una interacción entre dos unidades que se origina por un acuerdo mutuo. A continuación se presentan algunos ejemplos comunes de variaciones de los saldos derivadas de ajustes de valoración: variaciones de los tipos de cambio de moneda extranjera; y revaluaciones y castigos contables de los activos, o cancelaciones contables de activos.

Ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas: Partida 30

Sírvase indicar las ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas incluidas en la renta neta derivadas de la venta o enajenación de activos financieros y no financieros (como los títulos-valores, tierras, otra propiedad, instalaciones y equipo); menoscabo del buen nombre; castigos contables o cancelaciones contables de activos o pasivos; partidas extraordinarias, inusuales o infrecuentes de consideración, como las pérdidas por desastres naturales o daños accidentales, y las ganancias o pérdidas resultantes de la revaloración de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera debido a las fluctuaciones de los tipos de cambio durante el período.

Otras variaciones de la posición de inversión de capital: Partida 31

Sírvase indicar el monto de la variación de la inversión de capital en su empresa de inversión directa residente o empresa emparentada no residente (partida 4) o de la inversión de su empresa de inversión directa no residente o empresa emparentada no residente (partida 9) en su empresa que no se deriva de transacciones y que **no** se declara en la partida 30. *(Ciertas ganancias (pérdidas) realizadas y no realizadas de empresas residentes excluidas de la renta neta y llevadas directamente a la cuenta del patrimonio neto. Un ejemplo común de una variación de la inversión de capital derivada de un ajuste de valoración que no se declara en la partida 30 corresponde a la adquisición, o venta, de una empresa de inversión directa por un monto que supera (o es inferior a) el valor en libros de la empresa de inversión directa. En esta partida se declara la diferencia entre el valor de transacción y el valor contable de la inversión de capital.*

Sección C.1 Saldos pendientes de capital y deuda, transacciones financieras y otras variaciones de los activos y pasivos entre su empresa y su(s) empresa(s) de inversión directa y empresa(s) emparentada(s) en el exterior

Sírvase declarar las cifras en miles de [moneda local], utilizando las directrices de valoración descritas en la sección B, los saldos de apertura, las transacciones registradas en el período, otras variaciones del balance que no sean producto de transacciones y los saldos de cierre, entre su empresa y su(s) empresas de inversión directa y empresa(s) emparentada(s) en el exterior. Si la respuesta es cero, sírvase indicar "N/A", según corresponda.

Porcentaje del capital mantenido por su empresa en su(s) empresa(s) de inversión directa o su(s) empresa(s) emparentada(s) en el exterior

País de la empresa de inversión directa	Porcentaje mantenido al comienzo del período (véase la sección B) (11)	Porcentaje mantenido al final del período (véase la sección B) (12)
País de la empresa emparentada		

Sección C.3 Renta neta, ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas de su empresa de inversión directa o empresa emparentada en el exterior y otras variaciones de la posición de inversión de capital

Sírvase declarar los montos en miles de [moneda local] de la renta neta en el período que concluye el....., y las ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas incluidas en la renta y otras variaciones de la posición de inversión de capital en el período que concluye el....., ateniéndose a las directrices de valoración descritas en la sección B.

En el período de 12 meses que concluye el (véase la sección B)

Renta neta durante el período (29)	Algunas ganancias (pérdidas) por tenencia realizadas y no realizadas incluidas en la renta neta durante el período (30)	Otras variaciones de la posición de inversión de capital durante el período (31)
Empresa(s) de inversión directa		
Empresa(s) emparentada(s)		

Si su empresa es una empresa emparentada, indique a continuación el país de residencia de la entidad matriz que ejerce el control final de su empresa, es decir, la empresa que se ubica en la parte superior de la cadena de control:

Residencia de la entidad matriz que ejerce el control final de su empresa <i>(marque una de las siguientes opciones; véase la nota a continuación)</i>	
No es residente en su economía	
No sabe	
Es residente en su economía	

Nota: Si su empresa es una empresa emparentada residente, y si su entidad matriz de control final no es residente en su economía, las posiciones acreedoras y deudoras frente a las empresas emparentadas externas se consideran como inversión directa en la economía declarante. Si su entidad matriz de control final es residente en su economía, las posiciones acreedoras y deudoras frente a las empresas emparentadas externas se consideran como inversión directa en el exterior. Si se desconoce si su entidad matriz de control final es residente o no en su economía, las posiciones acreedoras frente a las empresas emparentadas externas se consideran como inversión directa en el exterior, y las posiciones de pasivos frente a las empresas emparentadas externas, como inversión directa en la economía declarante. Para su comodidad, todas las posiciones frente a las empresas emparentadas externas pueden declararse en el formulario de declaración 3 (inversión directa en la economía declarante), o en el formulario de declaración 4 (inversión directa en el exterior), pero le rogamos que no las declare dos veces, en ambos formularios.

Le agradecemos su colaboración.